

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 33 (1971)  
**Heft:** 6

**Artikel:** L'utilisation de la ficelle agricole synthétique très à la mode  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1082935>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# L'utilisation de la ficelle agricole synthétique très à la mode

Les ficelles synthétiques pour presses Pic-up, botteleuses et moissonneuses-lieuses, démontrées à la Foire de la machine agricole à Lausanne, ont fait l'objet d'un vif intérêt. En même temps, on a cependant pu constater qu'un nombre restreint des utilisateurs connaissent les caractéristiques spéciales de cette ficelle synthétique, ainsi que ses avantages en comparaison avec la ficelle Sisal traditionnelle; ceci est d'autant plus surprenant que le nouveau produit avait subi brillamment son épreuve en 1966 déjà et que depuis lors il jouit d'un succès toujours croissant.

Les indications techniques ci-dessous sont destinées à combler cette lacune.

## 1. Généralités

Il est possible de remplacer le Sisal par une ficelle synthétique sur toute machine agricole à mécanisme de ficelage. Pour obtenir un résultat maximum, il suffit en général de régler simplement le tendeur de ficelle et le lieur à ficelle, selon l'indication 1.

Uniquement pour les qualités MOYENNE et FINE, le passage du bec noueur doit éventuellement être réduit quelque peu, la ficelle synthétique étant moins dure que le Sisal. Voir à ce sujet l'indication 2.

Les indications 1 et 2 sont à considérer comme instructions pour une adaptation parfaite au matériel synthétique. Toutefois, ces recommandations sont également valables lors de l'utilisation de la ficelle en Sisal.

## 2. Comparaison ficelle synthétique (flurofil)/Sisal

Presses	Ficelle synthétique (flurofil)	remplace le Sisal	indications
	q u a l i t é		
Haute et moyenne densité	forte	120/150 + fil de fer	1
	moyenne	180	1 + 2
	fine	200/220	1 + 2
Basse densité et Moisson- neuses-lieuses	lieuse	AGRISAL ECONOMA	1

### **3. Indication 1**

Remplacez le Sisal par la ficelle synthétique, sans rien changer au noueur.

Dans le cas où malgré tout le nœud ne serait pas bien serré, observez les règles suivantes en vous appuyant sur les instructions de service du fournisseur de la machine (il existe déjà des instructions de service faisant mention des ficelles synthétiques):

#### **T e n d e u r d e f i c e l l e**

Celui-ci doit être manipulé de telle façon que la ficelle soit encore légèrement tendue. Donc plutôt lâcher un peu par rapport au Sisal.

#### **S e r r e - f i c e l l e**

Le régler de manière que la ficelle soit suffisamment serrée pendant la marche de la machine (contrôler uniquement lors de ficelages non satisfaisants).

#### **S e r r a g e d u b e c n o u e u r**

A régler pour que le nœud soit complètement serré. Eventuellement lâcher un peu par rapport au Sisal (contrôler uniquement lors de ficelages non satisfaisants).

#### **C o u t e a u**

Comme pour le Sisal, il doit toujours être bien affûté.

### **Indication 2**

Pour les presses à haute densité formant des nœuds sans boucles aux bouts, il est indispensable, lors de l'utilisation des qualités flurofil MOYENNE et FINE, de creuser une petite cavité dans le bec noueur, afin de réduire le passage.

Nous recommandons l'emploi d'une petite fraise. Voir en outre les instructions selon fig. 2 et 3.

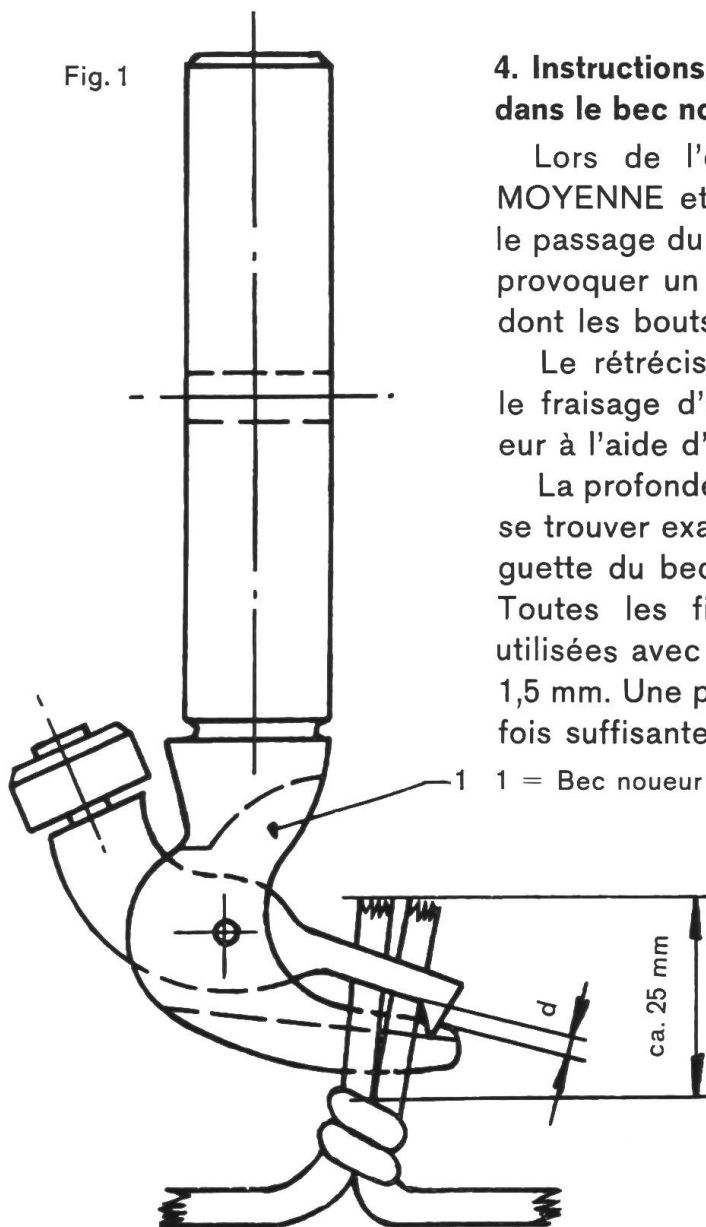
Le bec noueur pourvu d'une cavité permet l'utilisation de toutes les sortes de flurofil. D'autre part, cela facilite également le passage des ficelles en Sisal.

Une nouveauté: Pour les presses munies de noueurs Rasspe, des becs noueurs pourvus d'une petite cavité sont actuellement en vente sous la dénomination „Alles-Knoter RS 6015" (noueur universel RS 6015).

### **Remarque**

Pour les presses à haute densité formant des nœuds avec boucles aux bouts, il suffit de suivre les indications sous 1 lors de l'utilisation du flurofil. Le bec noueur se ferme en effet suffisamment.

Fig. 1



#### 4. Instructions pour le fraisage de la cavité dans le bec noueur

Lors de l'emploi des qualités fluofil MOYENNE et FINE, il y a lieu de rétrécir le passage du bec noueur d'origine, afin de provoquer un nœud suffisamment serré et dont les bouts sont assez longs (fig. 1).

Le rétrécissement de  $d$  est obtenu par le fraisage d'une cavité dans le bec noueur à l'aide d'une petite fraise (fig. 2 et 3).

La profondeur maximum de la cavité doit se trouver exactement à l'endroit où la languette du bec noueur touche cette cavité. Toutes les ficelles fluofil peuvent être utilisées avec une profondeur de cavité de 1,5 mm. Une profondeur de 1 mm est toutefois suffisante pour le fluofil MOYEN.

1 = Bec noueur d'origine sans cavité

Fig. 2

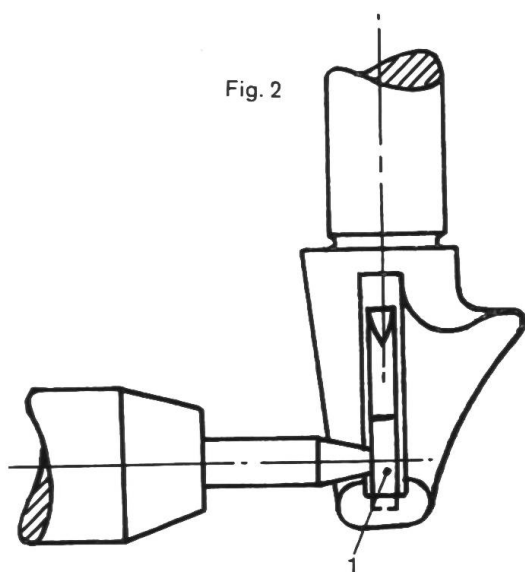
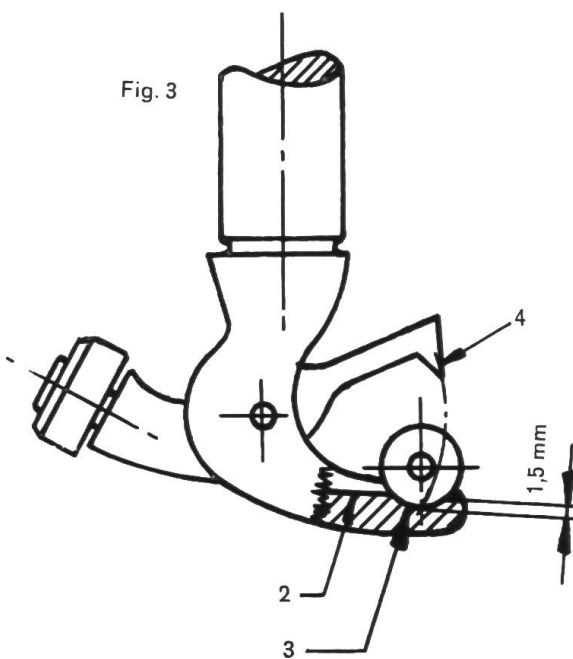


Fig. 3



1 = fraise

2 = rainure existante

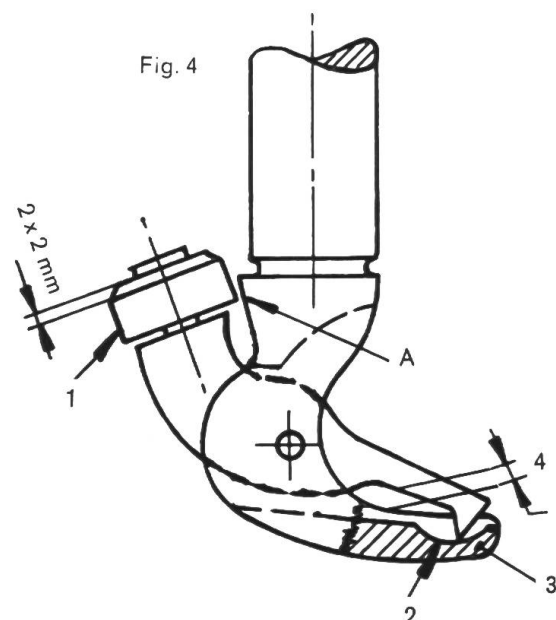
3 = cavité

4 = languette

## Contrôle du bec noueur après fraisage de la cavité

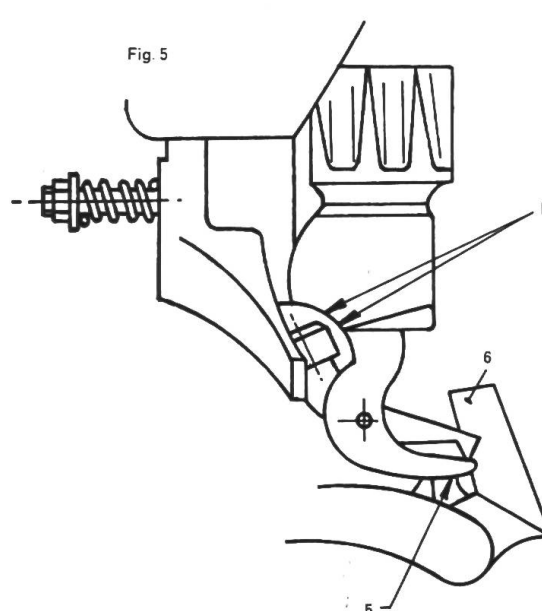
Assurez-vous après fraisage que la roulette du noueur ne touche pas la came du noueur lorsque le bec noueur est fermé. Dans un tel cas, il faudrait limer le point A indiqué sous fig. 4.

Enlevez le bord supérieur de la roulette du noueur (F) env. 2 x 2, si cela n'est pas encore fait. Il faut éviter que le bord de la roulette frotte la came indiquée par B.



1 = roulette  
2 = rainure

3 = bec noueur avec cavité  
4 = passage réduit



5 = bras extracteur  
6 = couteau

## Contrôle final du bec noueur monté

Vérifiez les points suivants:

- le bras extracteur doit toucher le bec noueur selon instructions de service
- le serre-ficelle doit correspondre aux instructions
- le couteau doit être bien affûté

Ces indications sont d'ordre général

## La nouvelle ficelle agricole fluoro fil

- accuse une épaisseur absolument régulière — pas d'endroits plus volumineux ou plus minces
- présente une surface lisse — pas d'extrémités de fibres hérissées qui obstruent le noueur
- est insensible aux huiles et graisses et de pourrit pas
- se déroule régulièrement jusqu'au bout
- n'est pas attaquée par les insectes et les rongeurs
- est complètement inoffensive pour les animaux. (A la suite de recherches effectuées dans les écoles d'agriculture et dans les universités du Wis-

consin et de Californie, il a été prouvé que la ficelle agricole synthétique n'avait d'influence ni sur la santé des animaux ni sur la qualité et la quantité du lait, si jamais elle était avalée par mégarde).

### Remarques spéciales

La ficelle agricole flurofil se prête à des buts divers et on peut l'utiliser avantageusement pour

- le ficelage de sacs à blé et à pommes de terre
- coudre des corbeilles et sacs
- le ficelage de paquets et partout où des ficelles sont nécessaires.

Flurofil est souple, résistant et propre. Ne tache pas et ne laisse pas d'odeur.

Les déchets de flurofil peuvent être brûlés facilement.

**Flurofil vous offre par kilo plus du double de métrage du Sisal.**

**Sociétaires —  
recrutez  
des sociétaires!**

### ● SILOS

en fils d'acier, très pratiques. Conviennent pour toutes sortes de fourrages. Livrables en toutes dimensions. Très solide (en fil d'acier de 5 mm). Complet à

partir de frs 21.— par m<sup>3</sup> de contenance, suivant le diamètre. Presses à eau pour silo au nylon très robustes.

**Walter Schlegel, constr. de silos,  
Leimera 31, 3280 Morat FR  
Tél. 037 - 71 22 66**

Calcul du coût de revient des matériels agricoles  
et rentabilité de leur exploitation

## Tableau des normes employées pour ce calcul et des indemnités à demander pour l'usage de ces matériels

par F. Zihlmann, ingénieur agronome

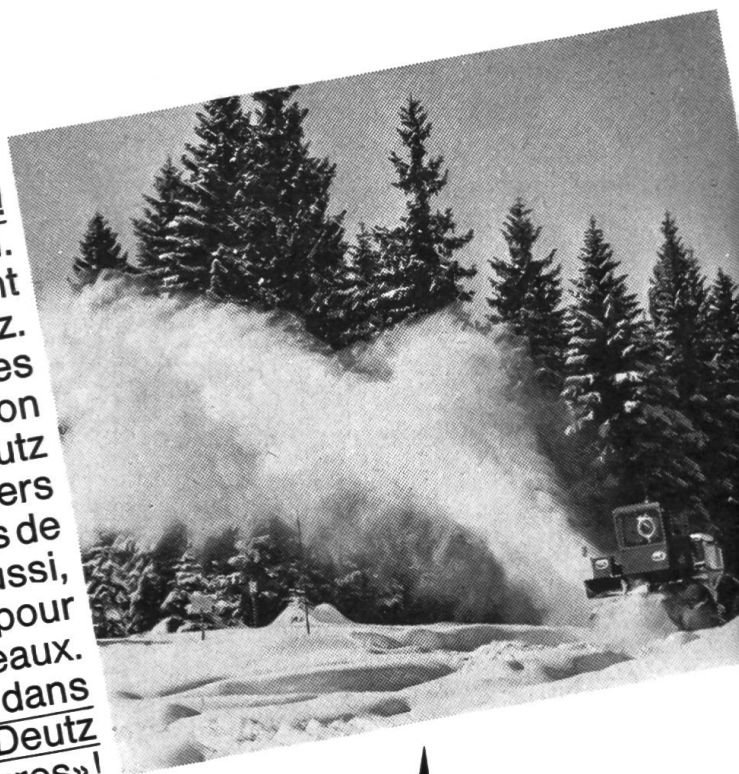
Complément du Tableau publié dans le no 7/70 du «Tracteur» (p. 312 à 323). Les autres tarifs, calculés pour 1970, sont toujours valables. Seuls ceux qui concernent le personnel de service et les chevaux de trait ont dû être rajustés. Les tarifs suivants doivent être appliqués en 1971 par heure de travail:

Ouvrier spécialisé (pulvérisations, battage)	Fr. 6.10 avec repas	Fr. 7. — sans repas
Conducteur de tracteur	Fr. 5.50 avec repas	Fr. 6.40 sans repas
Conducteur d'attelage	Fr. 5.10 avec repas	Fr. 6. — sans repas
Ouvrier non spécialisé		
Aide	Fr. 4.70 avec repas	Fr. 5.60 sans repas
Cheval de trait	Fr. 2.20 avec fourrage	Fr. 3.30 sans fourrage

Genre de machine	Type Dimensions	Puissance Capacité de travail	Prix d'achat Frs A	Durée utile l'âge (ans) N	d'après: le travail n (h ou ha)
Pompe à lisier très épais	—	40 m <sup>3</sup> /h	4 500.—	12	2000 h
Andaineuse à unique toupie	2,8 m	1,2 ha/h	2 300.—	10	800 ha
Broyeur d'épis	à p.d.f.	—	6 500.—	8	1000 t
Broyeur de maïs humides avec ventilateur	à p.d.f.	—	16 000.—	8	2000 t
Chariot de débardage porté	effort de traction nécessaire 4 t	3,5 m <sup>3</sup> /h	7 000.—	8	5000 h

# Deutz - la force

Ici, un Deutz en action!  
Fraiseuses à neige en action.  
Entraînées inlassablement  
par des moteurs Deutz.  
Pour rendre rapidement les  
routes au trafic. En été, on  
recourt aux moteurs Deutz  
pour les travaux routiers  
comme pour les machines de  
chantier. Mais sur l'eau aussi,  
ils sont indispensables pour  
la propulsion des bateaux.  
Ainsi que, bien sûr, dans  
votre tracteur Deutz  
«sur mesures»!



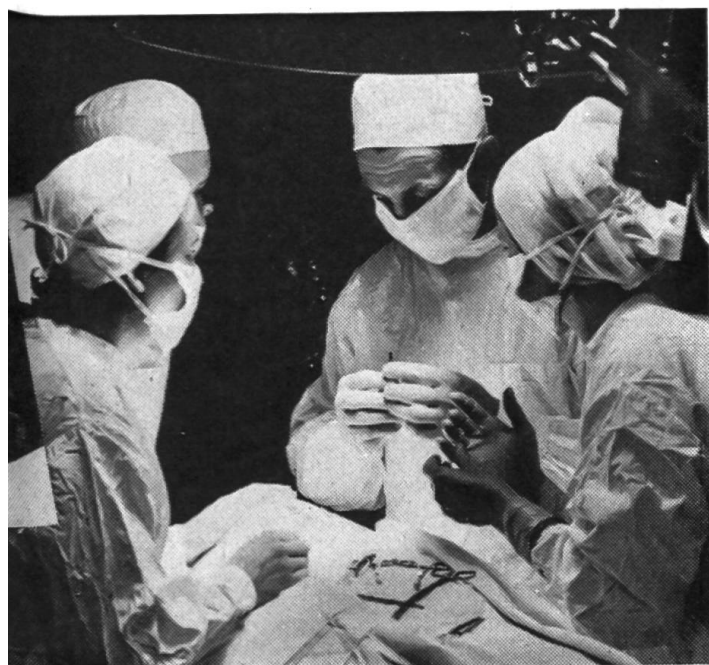
HANS F

Facteur répa- rations r	Encom- brement (m <sup>3</sup> ) b	Entretien (h/unité de travail) w	Frais fondamentaux Frs F	Frais d'utilisation Frs V	Degré d'em- ploi annuel (h ou ha) j	Tarif	
						Frs/heure	Frs./unité de travail
1	10	1/20	572.—	2,57	100 h	9.—	—
1	15	1/20	352.—	3,13	50 ha	13.—	11.—/ha
0,5	20	1/50	1112.—	3,38	80 t	—.—	19.—/t
0,5	25	1/50	2670.—	4,13	120 t	—.—	29.—/t
1	8	1/30	1161.—	1,61	400 h	5.—	1,40/m <sup>3</sup>

FAT 19.1.1971

MRB

# e agissante!



Là, un Deutz en faction!  
De garde, prêt à sauver une vie. Quand il le faut, on peut compter sur lui. Toujours prêt. Générateurs de secours dans les hôpitaux et usines; entraînés par des moteurs Deutz. Ce ne sont que 2 exemples. En Suisse seulement, plus de 50000 moteurs Deutz sont en action... ou en faction.

WÜRGLER 8910 AFFOLTERN a. A. TÉL. 01-99 3121